DISPONIBLE

# HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

DISPONIBLE

AÑO XIII.—Núm. 1118 | Nueva Helvecia, Miércoles 2 de Diciembre de 1925 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

## Alarmante

—

**En 9 años el país ha introducido más de 26 millones de pesos en papas**

—

En números anteriores nos ocupábamos de lo que ocurre en nuestro país con la papa y de la necesidad de intensificar la producción, con el fin de evitar que vengan de otros países como sucede actualmente con la república vecina y hasta con naciones del viejo continente.

Un colega al referirse al mismo problema, hoy de gran importancia para el país en general se expresa del siguiente modo:

Informes de origen particular dicen que en el año 1924, el país importó de la Argentina más de treinta y cinco millones de kilos de papas, con un valor total de más de dos millones de pesos oro.

Datos oficiales dicen que desde 1916 hasta el año actual (no inclusive) se han importado papas por un valor de más de 13 millones de pesos.

Pero es necesario aclarar lo siguiente: Esos trece millones son de valor oficial, vale decir, del valor que se declara o fija a los efectos del pago de los derechos aduaneros correspondientes.

Ahora bien; Como la relación entre el valor oficial y el valor efectivo ha sido en esos años de casi uno a dos, puede fijarse que el valor efectivo de la propia introducción al país, ha pasado largamente de los 26 millones de pesos en solo nueve años.

Pero hay mas: es notorio que las estadísticas oficiales dan siempre una cifra menor que la que responde a la realidad.

Y en este caso puede calcularse un margen de importancia para llenar ese precio que escapa a la información de la estadística y a la intervención de las aduanas.

La cifra que acabamos de expresar es sin duda alarmante, ya que muestra el oro que se va del país, para cubrir solo uno de los tantos renglones de nuestra importación.

—

Los datos estadísticos dados a conocer sobre las extraordinarias proporciones que alcanza la importación de papas en nuestro territorio, han repercutido con su elocuencia en el seno del Ejecutivo Colegiado, que ha acordado ya urgir el despacho de un proyecto de acuerdo con el cual se crean estímulos a la protección del cultivo de la papa.

Todo lo que se haga para evitar que el país compre papas por más de veinte millones de pesos en nueve años, nos parece, desde luego, conveniente y, desde ese punto de vista, las medidas protectoras para su producción, son plausibles.

Pero a nuestro juicio, se olvida un factor decisivo, que sin duda influye principalmente en el precario estado en que se encuentran no solo el cultivo de la papa, sino el de otros muchos productos de la tierra, que vamos a comprar al extranjero porque son insuficientes para el consumo las cosechas locales.

Nos referimos al exagerado costo de los transportes y a la deficiencia de los mismos.

No contamos en efecto, con otro medio de conducción eficaz y rápido que las escasas líneas férreas que atraviesan nuestro territorio, y sobre ser ellas ralas son carísimos los fletes, razón más que suficiente para que toda iniciativa de aumentar el cultivo en nuestros campos con productos que debieran tener fácil salida para los mercados del consumo interno, languidezca o no pase de ser una aspiración sin consecuencias prácticas.

Lo que nos falta son vías de comunicación accesibles y baratas, ferrocarriles que no se construyen, sinó en proporciones ridículas con relación a las exigencias nacionales, carreteras y caminos que hagan fácil la conducción de las cosechas y de los frutos de la industria agrícola, única manera de que dejemos de comprar, por cantidades millonarios, lo mismo que deberíamos exportar por cifras equivalentes.

## Insistiendo

—

Nuestro Concejo Auxiliar ha resuelto en su última sesión proceder al arreglo del cruce de las calles Montevideo y Berna que se encuentra en mal estado.

Consideramos acertada la resolución del Concejo porque dicho arreglo es necesario pero, es una lástima que no se haya hecho lo mismo en la esquina de la calle Colonia, a cien metros de la futura plaza de deportes de que nos ocupamos ya, y del cruce de la calle Colón a la Avenida del Puerto a 200 metros de la plaza pública.

Hemos repetido, y eso lo sabe bien todo el vecindario, que hace años no puede cruzar por ahí el más pequeño de los vehículos por el peligro que ofrece el enorme zanjón que cruza la nombrada calle.

Tan grande es, que más de una vez ha servido para depósito de basuras y animales muertos.

Insistimos sin ánimo de atacar y pedir por pedir, que los dos arreglos a que nos hemos referido son de gran necesidad y esperamos que nuestra autoridad comunal coincidirá en todo con lo expresado desde estas columnas y que los arreglos en dichos lugares no se harán esperar.

Es justo que así se haga.

## Nuevo repunte en el precio del trigo

—

Buenas noticias llegan otra vez para los eternos castigados por la suerte: los agricultores.

Incierto se presentaba hasta hace bien poco el mercado para la próxima cosecha, malas eran las noticias que para este cereal se recibían del exterior y casidiariamente veíamos descender los ya bajos precios que regían para las operaciones realizadas a término.

Los rotativos ingleses y norteamericanos, más estos últimos, nos daban a conocer como ciertas, las enormes cosechas que esperaban recoger las más poderosas naciones cerealistas del mundo, y a pesar de ciertas noticias dadas a conocer talvez con la más sana de las intenciones, en el sentido de que con ello se pretendía alarmar y desanimar a los productores sudamericanos, informes posteriores, quisieron desvirtuar la verdad que dijeron los menos y de nuevo el desaliento cundió por la campaña para hoy reafirmar otra vez el optimismo que ésta tanto necesita para su defensa.

En efecto, las noticias últimamente recibidas, de distintos puntos nos hacen saber que el trigo ha tenido un favorable repunte en su precio alcanzando algunos venderse hasta a $ 6.80 los 100 kilos.

En el mercado a término se han hecho también algunas operaciones para Enero y Febrero entre $ 5.90 y $ 6.00, la que tiene ya mucha importancia, si comparamos los precios a que se ha estado operando semanas atrás.

Ratificamos nuestra afirmación de que no debemos hacernos muchas ilusiones cuando del valor de ese grano se trate y que por pretender el 2 o el 3 % más, cuando se tienen precios más o menos compensadores, muchas veces se hacen negocios desastrosos.

Debemos pues en esto ser muy prudentes y no llegar en ningún caso a extremos que pueden ser más tarde la ruina de muchas familias.

No es conveniente ser demasiado optimista, ni tampoco es ventajoso aparecer extremadamente pesimista y si encarar las cosas con el tino suficiente aprovechando la oportunidad para vender cuando ésta se presenta buena.

## La reforma constitucional

—

**¿Se intentará otra vez?**

—

El importante órgano metropolitano riverista «La Mañana» se ha venido ocupando activamente en los últimos meses, de de la reforma constitucional.

Entiende «La Mañana» y así lo ha entendido desde que se sancionó la reforma del Código Fundamental, que el régimen actual adolece de serias fallas que hacen fracasar muchas e importantes iniciativas por su larga y pesada tramitacion, y que en cambio ha hecho aumentar en varios millones de pesos el presupuesto general de gastos, ya antes bastante abultado.

No sabemos con los elementos que contará el partido riverista para intentar una nueva reforma, pues para ello se necesita contar con la conformidad de los dos tercios de votos de cada Cámara.

Sin embargo como la política nos ha dado ya más de una sorpresa, no sería difícil que la fracción colorada riverista contara con los votos suficientes, pues sinó nó nos explicamos el motivo de su tenaz propaganda en el sentido indicado.

Transcribimos a continuación el Art. 177 de la Constitución que sirve de llave para que ninguno de los dos grandes partidos pueda reformarla por sí solo. dice así:

«La revisión total o parcial de la presente Constitución podría ser iniciada por cualquiera de las cámaras, formulándose de inmediato las enmiendas, las que necesitarán para su aprobación el voto conforme de los dos tercios del total de los miembros de que se componga cada Cámara, sujetándose en lo demás a las reglas establecidas para la sanción de las leyes.

Esto solo significa un escollo difícil de salvar si cualquiera de las fracciones políticas se opone a su sanción.

## El tiempo lluvioso

—

**Daños que puede causar**

—

De nuevo ha llovido abundantemente haciéndonos olvidar el peligro de una seca que meses atrás nos amenazaba.

La mayor parte de la zona Sur del país ha sido obsequiada con el líquido elemento, llegando en muchos casos su exceso a perjudicar los sembrados ya bastante adelantados.

Si no tenemos en breve un cambio en el tiempo, que disminuya las lluvias, puede presentarse todavía un serio problema para los agricultores con mayor motivo para los que carezcan de segadoras. Muchos no la tienen por dejadez, pero muchos hay también que no han estado ni están en condiciones de adquirirlas por una razón fundamental: la escasez del dinero necesario.

Una segadora cuesta varios centenares de pesos y los pequeños labradores que ganan escasamente para vivir no pueden disponer desgraciadamente del dinero para una operación de esa naturaleza.

De la marcha del tiempo depende la suerte de muchos hogares.

## Renta de Aduana

—

Tenemos a la vista un cuadro donde aparecen las cantidades liquidadas y recaudadas hasta el 23 del pasado mes, por concepto de importación y exportación.

De acuerdo con ese estado en el período 1924 25 en igual fecha se habían liquidado $ 6.926.701.30 contra $ 7.509.942.02 en el ejercicio 1925-26; o sea una diferencia en favor del actual de $ 583.240.72.

En cuanto a la recaudación, en el ejercicio 1924-25 alcanzó a $ 6.242.738.55 y $ 6.642.171.01 en el ejercicio 1925-26; habiendo un saldo a favor de este último de $ 399.432.46.

Sin embargo, y de acuerdo con las cifras que se dieron en los primeros meses, parecía que en el presente ejercicio iban a sobrepasar en mucho más las del anterior.



## Perjuicios causados POR LAS HELADAS

—

Se nos dice que hace bien pocos [días], después de los fuertes calo[res] cayeron algunas heladas, que [cau]saron bastante daño a las tier[ras y] plantas.

[N]o puede presentarse un tiem[po] más anormal y perjudicial por [cier]to para todo, hasta para la sa[lud].

[Ha]ce ya algunos años sufrimos tam[bién] grandes heladas en pleno [nov]iembre y hubo que lamentar [l]os perjuicios.



## Alhajas en custodia

—

**Estados [Unidos] ofrece la devolución de alhajas q[ue h]ace sesenta años tomó [e]n custodia**

Una co[mu]nicación de la capital del Pa[rag]uay nos informa que el gobier[no d]e este país, aceptó la propue[sta d]el gobierno norteamericano [de] devolver al Paraguay, las a[lhaj]as que entregaron durante la [gue]rra contra la triple alianza las [dam]as asunceñas al representan[te es]tadounidense en carácter de [dep]ósito. La devolución se hará [ínte]gra.

El envío d[e las] alhajas estará a c[argo] de Estados Unidos hasta Montevideo, desde donde los gastos y riesgos estarán a cargo del Paraguay.



## PARALIZACION COMERCIAL

—

Sin saberse seguro a que causas obedece, se nota en el comercio en general cierta paralización en sus actividades o más bien dicho en sus ventas.

Hace meses que es escaso el movimiento comercial y ahora que la buena estación puede decirse que ha entrado de lleno, continúa más o menos en el mismo estado:

Se supone—quizás con razón—que una de las causas de esta paralización es la escasez de dinero y otra, también de importancia, que son muchos los comerciantes y revendedores ambulantes que recorren hasta los rincones más apartados con el fin de darles salida a sus mercaderías.

La campaña pues es visitada continuamente hasta por comerciantes de la capital, que encontrando pesada la venta allá, salen afuera creyendo encontrar facilidad para colocarlas en más o menos ventajosas condiciones.

El exceso de comercios establecidos los elementos ambulan-

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.32 a 0.38 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.70 a 0.85 yunta.

Huevos la docena 0.16.

Manteca.—Se cotiza de 0.65.

Miel. el litro 0.90

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 0.80

Gallinas de 1.00 a 1.25 yunta

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

| CUEROS VACUNOS SECOS | anterior | último |
|---|---|---|
| Matadero | $ 4.70 | $ 4.75 |
| Campo | » 4.55 | » 4.60 |

| IDEM VACUNOS SALADOS | anterior | último |
|---|---|---|
| Novillos | » 6.00 | » 6.50 |
| Vacas | $ 5.00 | $ 5.50 |
| Vaquillonas | » 4.00 | » 4.50 |
| Terneras | » 2.30 | » 2.50 |
| Becerros | » 1.20 | » 1.50 |
| Nonatos | » 0.75 | 0.80 |

| PIELES LANARES | anterior | último |
|---|---|---|
| Lotes adtdos. | $ 5.80 | $ 6.00 |
| Corderitos | » 1.20 | » 1.30 |
| Cueros potro | » 2.60 | » 2.80 |
| Cerda | » 7.80 | » 8.00 |
| Pluma | » 3.40 | » 3.50 |

**Mercado de cereales**

| TRIGO | anterior | último |
|---|---|---|
| Superior | $ 6.50 | » 6.35 |
| Bueno | » 6.40 | » 6.45 |
| Regulares | » 6.20 | » 6.25 |
| Superiores del interior | $ 0.— | $ 6.50 |
| Buenos id id | » 6.40 | » 6.45 |
| Regulares id id | » 6.40 | » 6.45 |
| De fideos sup. | » 4.50 | » 4.60 |
| Id id buenos | » 4.50 | » 4.55 |
| Id id regulares | » 4.30 | » 4.35 |

| PRODUCTOS AGRICOLAS | anterior | último |
|---|---|---|
| Avena sup. | $ 3.60 | » 3.70 |
| Buena | » 3.00 | » 3.10 |
| Idem regular | » 2.80 | » 2.90 |
| Porotos de manteca | » 24.00 | » 25.00 |
| Idem blancos chicos | » 12.00 | » 13.50 |
| Idem cariocas | » 13.50 | » 14.00 |
| Alpiste bueno | » 8.00 | » 8.50 |
| Idem regular | » 6.50 | » 7.50 |
| Paja escoba sup. | » 0.65 | » 0.70 |
| Idem idem regular | » 0.40 | » 0.50 |
| Semilla guinea | » 2.00 | » 2.10 |
| Papas (país) | » 7.00 | » 7.50 |
| Idem Mar Plata sup | » 7.00 | » .900 |
| Idem idem idem reg. | » | |
| Idem Mendoza | » 0.00 | » 9.00 |



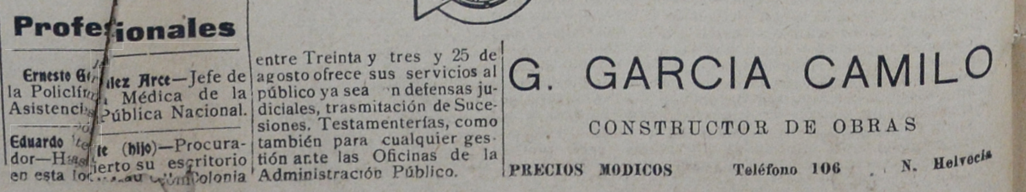












## Profesionales

**Ernesto G[illegible]lez Arce**—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

**Eduardo [illegible]te (hijo)**—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y tres y 25 de agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones. Testamenterías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Público.

tes que vienen de distintos puntos del país y por otra parte la general estrechez económica, son motivos suficientes para que el comercio atraviese por momentos bastante difíciles, obligándolo a reducir sus ya escasas utilidades, en beneficio exclusivo del consumidor.

## El precio del ganado

### La acción del trust

Informan de Soriano que el Swift y el Artigas han comprado algunos lotes de ganado a 95 milésimos y que el Anglo ha adquirido novillos a 90 milésimos.

Se supone—y con fundamento—que el trust sigue su acostumbrada política contraria a los intereses nacionales.

La diferencia que se paga aquí con las cotizaciones en el mercado argentino, es superíer a 20 milésimos, sin que exista ningún motivo para que se note tanta diferencia.

## Guía y planos de

### Montevideo y Uruguay

Así se titula una interesante obra dirigida por el señor Guillermo Nelke.

Dicha obra que es al mismo tiempo—y lo dice su título—una especie de Guía, contiene importantes datos como ser: tabla de tarifas postales, itinerario de los forrocarriles de la república, guía de las oficinas administrativas de la capital, y lo que es muy importante, pequeños mapas ilustrativos, claramente impresos, de Montevideo y otros conocidos puntos del país.

Hemos recibido un ejemplar de la referida obra y con satisfacción nos encontramos en una de sus páginas con un interesante planito de las colonias, Suiza, Española y Valdense.

De Colonia Suiza figuran—dentro del reducido espacio—los pasos, caminos y lugares más importantes, habiendo colaborado inteligentemente en dicho trabajo nuestro estimado vecino señor Emilio Häberli.

La guía a que nos referimos se ha puesto en venta al bajo precio de veinticinco centésimos.

## Ahora: ¡a trabajar!

Hace tiempo, muchos hombres de trabajo de nuestro ambiente activo, se encontraban entregados a la realización de trabajos políticos, en favor de los partidos y candidaturas de sus preferencias. Se desatendían los que haceres cuotidianos a fin de dar cumplimiento al llamado de la política con el consiguiente perjuicio individual y colectivo.

Ahora, felizmente el momento política ha pasado, en medio de la más satisfactoria calma y creemos que ha llegado el momento de que nuestros hombres vuelvan a sus actividades, a trabajar sin descanso, en la ruda labor cuotidiana, para labrar un porvenir venturoso para sí, y quien lo hace así para sí, lo hace para el país entero.

Así, pues, que ahora la palabra de orden es: ¡a trabajar! y todos debemos acatarlas sin reticencias confiados en que realizamos una labor patriótica, como la que desplegamos ayer, en procura de que las nuevas autoridades nacionales y departamentales, que elegimos el domingo, fueran un frente de confianza para el bienestar y la tranquilidad del país.

Ahora: ¡a trabajar!

## Los negocios de lanas

Los consignatarios señores H. Beramendi y C.ía vendieron el lote de lana del establecimiento de los señores Frick y Henderson del departamento de Río Negro a $ 8.55 la cruza y $ 8.80 la merina. Se trata de un lote de 40.000 kilos de lana supra calidad.

Como se advierte aún se llevan a cabo operaciones que dan satisfactorio movimiento al mercado lanar.

Estas noticias tienen que ser de grata repercusión entre nuestros hacendados que aún tienen textil almacenado en sus depósitos, por distintas causales.

## La instalación de la E. de Lechería

### Declaraciones del Sr. R. Fuica Zerpa

El corresponsal del importante rotativo montevideano «Imparcial» celebró días pasados una entrevista con el ingeniero agrónomo señor Ricardo Fuica Zerpa quien hizo interesantes declaraciones respecto a la proyectada instalación de la Escuela do Lechería en este departamento.

Como disponemos de poco espacio, nos concretaremos a transcribir solo la parte final de dicha entrevista.

Despuns de hablar el citado técnico de la importancia indiscutible que tiene para el departamento de Colonia la instalación de la escuela, y de las condiciones que ésta deberá reunir para obtener los resultados prácticos que se espreran, a dicho el señor Fuica Zerpa.

—Todo instituto o empresa por más modesto que sea, exige del interesado un estudio previo del medio donde desarrollará sus actividades y debe escogerse aquella zona a la que afluyan mayor número de condiciones favorables, que se tornaría en otros tantos factores eficaces en la marcha del instituto o empresa. Igualmente, pues, para la instalación de la Escuela de Lechería en Colonia, sobre cuya ubicacion no titubeo un momento y estoy convecido de que no debe haber dudas al respecto: la zona más indicada y diría la única hoy por hoy, es Colonia Suiza. Esta zona tiene a su favor condiciones especiales que no posee otra del departamento y existen algunas de esas condiciones que no se improvisan tales como ser: la mayor y mejor zona lechera y que sera y la de poseer varias generaciones de individuos con buenas aptitudes. Tendría, pues, la Escuela en esa zona, materia prima abundante a las puertas y una numerosa población que asimilaria fácil y eficazmente las enseñanzas. Además la Sociedad de Fomento Rural de Colonia Suiza fué la que tuvo la idea de dicha Escuela de Lechería y que gestiona ante los Poderes Públicos por intermedio del Congreso Departamental de Fomento Rural; de modo, pues, que también por justicia correspondería instalar la Escuela, en la zona de Colonia Suiza.

Preguntado por la impresión que le mereció en su visita vez pasada el establecimiento del señor Juan Frey, para instalar allí la Escuela de Lechería manifestó:

—Ciertamente; a mediados del corriente año, realicé una inspección y avaluación técnicas del establecimiento industrial a que usted se refiere, por mandato del Ministerio de Industrias. Estos trabajos fueron realizados en mi carácter de técnico oficial y conceptúo por ende que no debo aquí entrar en apreciaciones detalladas respecto a la fábrica del Sr. Frey y de su compra o no por parte del Estado. Pero, puedo decirles que dicho establecimiento tiene una ubicación adecuada y que invirtiendo en él algunos millares de pesos, podría el Estado utilizarlo, como sede de la Escuela que nos ocupa.

## EL ANALFABETISMO

Pertenece a la importante revista «La Semana» de Salto, este interesante suelto que manifiesta una grande y dolorosa verdad:

Hay en la república, según el último censo, 207 637 niños en edad escolar, de los cuales 61.519 son analfabetos.

Habría que completar el dato con la enorme legión de adultos que tampoco saben leer ni escribir, y entonces la suma nos revelaría la dolorosa verdad de cuántos viven en la ignorancia, destinados al fracaso y a andar a tientas en la obscuridad del camino que han de seguir como autómatas que solo sirven de estorbos.

Grave es este mal, y sin embargo no nos preocupa tanto como la politica, en la que se gasta tanto dinero, pues no poco es el que se invierte año tras año en preparar elecciones.

Y lo peor es que difícilmente los legisladores se resolverán a interesarse por la ilustración del pueblo. Eso, porque ahora los analfabetos pueden votar con igual derecho que el más sabio.

## El problema de Tacna y Arica

### Reina el pesimismo

No ha podido solucionarse satisfactoriamente la delicada cuestión de Chile y Perú con respecto al plebiscito que debe realizarse por las provincias de Tacna y Arica, de acuerdo con el laudo arbitral dictado por el gobierno norteamericano.

En estas últimas semanas la situación se ha agravado sensiblemente y como consecuencia de las manifestaciones hechas por influyentes personalidades chilenas, es muy probable que el General Pershing hasta abandone su misión como mediador entre ambas naciones litigantes, y si eso ocurriera, quien sabe a la conclusión que arribarían las dos naciones rivales.

Como los ánimos están exaltados desde mucho tiempo atrás, no será difícil que se creara una situación de consecuencias funestas para ambos pueblos hermanos.





## Un record interesante

Doña Sarita Rodríguez argentina de 35 años, que usa melenita y es bastante mona—según dicen—registra en la policía del pais hermano más de 100 entradas por robo, hurto y contravenciones diversas.

Entre las muchas veces que las autoridades fueron a aprehenderla, Sarita se resistió nueve, armada de tijeras, dispuesta a hacerse respetar.

Desde que se halla en la capital vecina la traviesa chica, lleva la friolera de 47 entradas en la cárcel.

## EL CAPITAN F. SCHUSSELIN

### Es un militar pundonoroso

Consideramos oportuno, transcribir de un diario montevideano, el siguiente artículo, cuyo título es el que nos sirve de epigrafe y que se relaciona con un militar hijo de este solar.

Habla el colega:

«Días pasados dimos la noticia de que el Presidente de la República había pasado a disponibilidad al capitán don Federico Schüsselin.

En el afán de informar al lector que motivos han podido existir para que la «razzia» alcanzara a este oficial, del cual teníamos referencias óptimas, procuramos informarnos sobre la personalidad del militar referido. Con orgullo patriótico estamos hoy en condiciones de afirmar que se trata de un oficial sobresaliente, con 15 años de servicios efectivos sin mácula y con un legajo personal que es toda una garantía y que hace honor al ejército.

Un distinguido jefe que hace años tuvo a sus órdenes al hoy capitán Schüsselin, nos ha dicho que el referido militar es una garantía impecable de orden, disciplina, abnegación y honor militar, virtudes evidenciadas en sus años de servicios y que el Presidente debió haber tenido muy en cuenta.

El capitán Schusselin—nos agregó nuestro informante—es de aquellos oficiales que jamás ponen reparos al cumplimiento de sus obligaciones, es de los que nunca piden nada, y de los que siempre están dispuestos a sacrificarse por el cumplimiento del deber. Creo—agregó nuestro informante—que el Presidente de la República debió hojear el legajo personal de este oficial, antes de proceder por simples conjeturas o informes interesados, pues, es en absoluto inconcebible pensar siquiera que el capitán Schusselin se haya apartado ni un solo instante de sus deberes militares.

Hemos sabido también que este oficial disfruta de una posición económica relativamente independiente, y que seguía la carrera militar por patriotismo y por vocación.

Se nos dijo asimismo, que contrajo matrimonio recientemente y que se encontró con licencia de la Presidencia, durante un mes en Buenos Aires, a donde hizo el viaje de bodas, todo lo cual reafirma la creencia de que solo un falso informe pudo mediar en esta destitución.

Pasamos estos informes—de fuente insospechable—al señor Serrato, por creer que ha sido sorprendido en su buena fé, no dudando que indagará al respecto y reparará la posible injusticia. Por nuestra parte, agregaremos que no conocemos personalmente al capitán Schusselin».

## La "Guerra de la cerveza"

### Se acentúa en Méjico

Dicen de Méjico que se acentúa la lucha entre dos fábricas de cerveza que aspiran a conquistarse el mercado consumidor.

Para sostener esta campaña que en la práctica se ha denominado la «guerra de la cerveza» las fábricas en competencia han dedicado la cantidad de un millón de dólares para atender los gastos de propaganda.

Las personas que tienen a su cargo la colocación de los avisos en los diarios y de los carteles en las calles, plazas y demás centros a donde acude el público en gran número, tienen que sostener verdaderas luchas para conseguir espacio y lograr hacer debidamente la propaganda en que están empeñadas las dos fá-

## La Sociedad de Auxilios

Pone en conocimiento de sus socias y del público, que hasta nuevo aviso regirán los siguientes precios:

Socias: 25 pesos.
No socias: 25 pesos.

Primerizas pagarán cinco pesos más que los precios establecidos, sean socias o no.—La Comisión.



bricas competidoras.

Se calcula que diariamente regalan más de 20 mil botellas de cerveza para adueñarse de la voluntad y de las simpatías del público.

Entre tanto el pueblo bebe cerveza buena y barata, al revez de lo que ocurre en muchos puntos de nuestro país que se toma cerveza mala y cara.

## Para el puerto y zona franca de Colonia

En un acuerdo celebrado la semana pasada entre el Consejo Nacional, el Ministro de Obras Públicas ingeniero Alvarez Cortes, se declaró urgente la expropiación por causa de utilidad pública de la fracción de terreno perteneciente al señor Domingo Baqué, ubicada en la 1.ª sección de Colonia, compuesta de 41 hectáreas 702 mets. 275 y que se destina a la construcción del puerto y zona franca de Colonia.

## Los niños que se pierden anualmente en Norte América

Datos de la policía de Nueva York nos dan a conocer el número de niños que anualmente se extravían en dicha ciudad.

Se calcula en un millón el número de infantes que se extravían en las calles de la gran ciudad y que, salvo casos de secuestro, van a parar a las diversas demarcaciones de policía.

De éstos, 999 son recibidos por sus familiares, desapareciendo, como término medio, mil niños por año.



## Médico muerto de una puñalada

La semana pasada ocurrió un suceso poco camún, en la capital, que costó la vida a un joven y apreciado médico radicado en la Unión.

El doctor Segundo B. Lois que tenía instalado su consultorio médico en la calle 8 de Octubre fué llamado para asistir a un niño de 15 meses hijo del vecino Ramón Flores. El doctor Lois lo asistió varios días y viendo que no mejoraba aconsejó a Flores que lo llevará al Hospital Pereira Rossell.

Llevado a dicho establecimiento el enfermo fué sometido a un minucioso exámen con mal resultado, pues los médicos diagnosticaron que la criatura no tenía salvación, lo que desgraciadamente se cumplio falleciendo a los pocos días.

El deceso de Luis Alberto—así se llamaba el chico—causó profunda consternación en sus padres, que vivieron inconsolables durante varios días, no pudiendo disimular la honda pena de la pérdida del único hijo.

Parece que no falto quien le dió a comprender a Flores que la culpa de la muerte del hijo la tenía el médico que primero lo había asistido—el doctor Lois—y desesperado por su desgracia a los tres días después, se encaminó pensativo, Flores, en dirección a la casa del médico, cuando advirtió que venía por la calle cerca ya de su domicilio y enfrentándose a él le reprochó duramente su conducta. El Dr. Lois que conoció talvez las intenciones de Flores trató de retirársele al mismo tiempo que llamaba a un agente de policía para que lo librara de la difícil situación en que se encontraba, pero, con una rapidez asombrosa y antes que el agente llegara al lugar, Flores le asestó una terrible puñalada en el vientre al doctor Lois, cayendo éste al suelo.

El doctor Lois fué llevado enseguida al Hospital Pasteur, pero falleció poco después de haber llegado.

La prensa al ocuparse del triste suceso dice que el doctor Lois era una excelente persona y que su deceso ha consternado a todo el vecindario.





DE MARCELINO C. PEREZ

## Temas escolares

### LA POLITICA!...

Esa, esa es la máxima desgracia de nuestra escuela primaria!... ¡La política!... La que conmueve los cimientos de la enseñanza y corroe su organismo!... ¡La política partidaria!... Nuestra honda y vieja, y siempre renovada contienda, llevada al recinto donde se educa la niñez!... Esa, es la máxima desgracia de la escuela nuestra!... Cuando sé que el Maestro se contamina, agitándose en el viciado ambiente de la reyerta eleccionaria; cada vez que, olvidando su sagrado ministerio, hemos visto al Inspector de Enseñanza, o cada otro funcionario escolar, convertido en caudillo político, no importa que éste fuese blanco, o colorado, que para el caso es igual;—cuando supimos, cada vez que supimos, que el sagrado de la Escuela «iba a recibir» en su recinto, la profanación del verbo espúreo de nuestro cintillo enfermo, el dolor nos clavó una aguda espina, en el alma... Y entonces, dijimos:—¡Ah! Si Varela pudiese levantar la loza del sepulcro... ¡cómo gemirían sus manes!... Porque, a la Escuela, altar de la Belleza y del Bien, no debemos exponerla a sufrir el beso de la Hipocresía, que suele ser la política... A la niñez no debemos contaminarla del ambiente cálido y enfermizo, de las horas de lucha partidaria... Al menos, mientras no hayamos conseguido hacer «verdad», la Democracia. Y de ello ¡ay! estamos todavía muy lejos!...

Nacionalista soy. Militante, por cierto. Amo con fé, mi divisa.—Pero niego terminantemente que la «enseña partidaria», sea merecedora de ser llevada al recinto escolar. Necesitamos hacerla más pura, a la divisa, antes que tengamos el derecho de ir, con ella, a la Escuela. Porque allí, se debe ir, para aprender, o para enseñar; y la política nuestra, todavía,—dicho sea sin agravio, y sin personalismo, que en el caso tampoco cabe,—la política nuestra no tiene nada que enseñarle al Maestro... Y entonces, mal debemos, con nuestra intervención allí, perturbar el sagrado del educador.

Y para terminar:—Sobre el templo de las redenciones republicanas, que es la Escuela, no debe flamear otra enseña, más que la libre y siempre pura, Bandera Nacional!

*Marcelino C. Pérez.*

## Deportivas

### Lo que tenía que suceder

Dimos cuenta en nuestro último número que el señor Rodríguez Bonavita, miembro de la Liga Rosarina había presentado renuncia de su cargo. No podía ser de otra manera. La idea por él llevada al congreso de la Asociación de Ligas de Colonia, fué la que triunfó en el seno de aquella autoridad, por razones que no vamos a entrar a analizar, formándose un combinado para representar al departamento en el campeonato del sur, que no llenaba las aspiraciones de todos, sinó de los que siendo mayoría numérica, representaban una minoría considerable, en la potencialidad futbollística. Y la representación de Colonia fué, según los deseos de ellos, un considerable fracazo, al punto de ser—según manifestaciones de un diario montevideano—el peor conjunto de los que actúan en el actual certamen. Y, ante este fracazo, no podía ocurrir de otra manera, que el señor Bonavita abandonara su puesto, con perjuicio notable para la Liga Rosarina que tenía en él un dirigente activo y entusiasta, aunque no sabemos si bien preparado en materia deportiva. Consideramos que ahora, todo cuanto se haga por deslindar responsabilidades, será inútil, ya que el error está cometido.

### Lo de siempre

Para nadie es un misterio, que en nuestro pequeño mundo deportivo actúan elementos que si bien no los podemos considerar unos consagrados—por el hecho de ser de casa—los conceptuamos unas brillantes promesas para el futboll nacional. Y, ésto no lo desconocen por cierto los dirigentes de cuadros de Montevideo, ya que muchos de ellos han tenido ocasión de ver actuar a nuestros muchachos. Han vertido de ellos los más elogiosos conceptos, llenando de orgullo a los aficionados locales. Pero, aquí no para la cosa. No solo se han concretado a aplaudir y admirar sus condiciones sinó que han querido en diversas ocasiones tender sus redes para atrapar en ellas, con tentadoras promesas a los footballers «suizos», como a ellos se les llama por todas partes. Ya en otras ocasiones que estos «muñequéos» se han llevado a cabo los hemos comentado en la forma que se merecen, y hoy otra vez, vamos a dedicar un breve espacio a ello. Sabemos que los centros forwards buenos no son muy abundantes por allá por lo muy fiel y hay cuadro que cuenta en su quinteto con este punto flojo. Y, previas las meditaciones del caso, se han acordado que por tierras helvéticas, hay quienes mas o menos la «vichan», y han creído oportuno hacer los «trabajos» concernientes para realizar las conquistas. Han llegado cartas, notas y hasta algunos emisarios exprofesos, para ver si pueden, prometiendo buenas compensaciones arrastrar a nuestros muchachos hacia sus lares. No conocemos la eficacia que estas actividades puedan alcanzar, pero sabemos que los muchachos que aquí practican futbol, lo hacen por puro amor al deporte, y no será muy facil arrastrarlos, sobre todo que casi la totalidad de ellos son hijos del solar, que aman lo bastante a Nueva Helvecia, como para no abandonarla ante promesas, que, después de todo, no se sabe si pasarán de tales. La inmoralidad deportiva, parece que no ha cesado todavía, al menos en el ambiente metropolitano, y como no tiene acción allá mismo, se vuelca por la campaña en busca de quien los acompañe. ¡Quién sabe si encontrarán!

### El campeonato sudamericano

Se llevó a cabo el domingo, el partido inaugural del gran certamen sud americano de futbol. Como los uruguayos, a causa de las tramitaciones de fusión no pudieron intervenir, el interés del campeonato es relativo. El domingo jugaron ante regular concurrencia, los argentinos y paraguayos, venciendo los primeros por dos goales a cero. El match que nos ocupa fué dirigido por el árbitro uruguayo, señor Ricardo Vallarino.

### Polirritmo dinánico a Piendibene

Juan Parra del Riego, el sublime poeta, que recientemente acaba de desaparecer, inspirado por el footballer artista, José Piendibeni, escribió esta hermosa composición:

¡Yo te vi, Piendibene, en la fiesta azul,
De las tardes paganas,
Ungido de un embrujo atávico,
Como si fuese hecho de una maravilla [nueva
Como si llevaras, en tu impetu plástico
En tu giro olimpico,
En tu panteismo romántico,
El espiritu nuevo
Jugador emotivo, expresivo,
Simbolo rotundo,
Por el cual vive hondamente,
Una muchedumbre sentimental!

Yo te ví, Piendibene,
Con tu armonía integral,
Triunfar sobre el tiempo,
Tener el carácter un algo inmortal,
Y arraigarte, honda, serenamente,
Más allá de tu hora triunfal,
En las tardes latinas
Oficiando tu estético culto,
Eras un fabuloso genio,
Pleno de sutil maravilla pagana!

¡Egregio jugador, yo te reverencio,
En hondo, sugestivo, emotivo silencio!

Juan Parra del Riego.

### Club Nacional de Football

La Comisión Directiva del Club Nacional de Football invita a los asociados del Club y de la Comisión Pro Sede, para la asamblea general Extraordinaria que se realizará el día 4 de Diciembre, viernes, en el local social, para tratar la siguiente

ORDEN DEL DIA

Compra de la casa de don Carlos Schaffner, ubicada frente a la plaza pública, calle 25 de Agosto, para sede de la institución.

Venta del terreno propiedad del Club.

Eventuales referentes a los dos asuntos citados en primer término.

La sesión se efectuará a las 22 horas

La Comisión

De acuerdo con una convocatoria que insertamos más arriba, el viernes próximo a las 22 horas se efectuará la asamblea general extraordinaria para tratar dos asuntos de suma importancia para la entidad alba, como son los relacionados con la compra de la propiedad del señor Carlos Schaffner ubicada frente a la plaza pública y la venta del terreno de propiedad del Club, ubicado en la calle Guillermo Tell, frente a la casa del señor Nemer.

Para que la Asamblea pueda sesionar necesita la asistencia de las dos terceras partes de asociados, de modo que para ello deberán concurrir en número superior a 70.

### Roberto Reisch

Según se nos informa el excelente zaguero de los rojos, cuyo nombre ponemos al margen, se encuentra bastante bien de la lesión recibida en un reciente encuentro. La intervención quirúrgica ha que fué sometido, parece que ha dado el más satisfactorio resultado. Se espera de que dentro de dos o tres días, ya podrá el simpático «suizo», dar sus primeros pasos. Que sean con éxito.

### Petrone

El formidable goleador uruguayo Pedro Petrone, que tanto cooperó a la conquista del titulo de olimpicos para los footballers del uruguay, fué sometido a una operación quirúrgica en Montevideo por el doctor Quintela, a fin de ser curado de la lesión en el tobillo que sufriera en España. Se supone que el formidable golero, aunque no poseerá su formidable potencia podrá dentro de no mucho tiempo practicar el deporte que le dió popularidad

## LAS ELECCIONES DEL DOMINGO

### Tranquilo desarrollo

Podemos la verdad enorgullecernos por la forma culta y tranquila en que se han desarrollado las elecciones generales del domingo en todo el país.

No hemos encontrado en la prensa un solo dato que nos dijera de irregularidades cometidas en algún departamento, cosa muy posible en los momentos de intenso entusiasmo partidario.

La cultura cívica del pueblo es altamente honrosa y de ello ha dado ya pruebas en las pasadas contiendas.

En nuestro ambiente no hay más que palabras de elogio en primer término para las autoridades policiales que secundaron eficazmente a las mesas a fin de que la elección se desenvolviera dentro de sus verdaderos términos, sin favoritismos ni preferencias para nadie.

No tuvo felizmente la policía que intervenir en ningún incidente, pero tampoco dió lugar a que éstos se suscitaran.

Pueblo y autoridades han dado pues un hermoso y honroso ejemplo de cultura.

En nuestra Villa se instalaron las distintas mesas sin tropiezos de ningún género, empezándose a votar con entusiasmo desde los primeros momentos. Los más cumplieron con sus deberes cívicos antes de mediodía y solo por falta material de tiempo funcionaron con relativa actividad en algunas horas de la tarde.

Jamás se ha presenciado elección más tranquila y solo el entusiasmo partidario se manifestó abiertamente cuando los ciudadanos se dirigían a regresaban de los campamentos, vivando al partido de sus simpatías, pero siempre en forma culta e inofensiva para los adversarios políticos.

En cuanto al resultado de todo el país es difícil conocerlo ya con más o menos exactitud y es muy probable que pasarán algunas semanas antes que se conozca el resultado definitivo.

En cuanto al departamento de Colonia, los datos recogidos hasta ahora dan el siguiente resultado:

| | |
|---|---|
| NACIONALISTAS | |
| Lista congresista Vazquez-Salorio | 3669 |
| id. Mendiondo-Carballo | 1578 |
| id. Propia | 1934 |
| Total nacionalistas | 7181 |
| COLORADOS | |
| Lista Carnelli-Lazague | 2031 |
| » Dovitiis-Rovira | 1877 |
| » Puyol-Bianchi | 729 |
| » Fasanello-Garbarino | 453 |
| » Griot-Roland | 682 |
| » Riverista | 209 |
| » Radical | 308 |
| Total colorados | 6289 |
| Lista Unión Cívica | 80 |
| » Comunista | 81 |
| » Socialista | 28 |
| Votos observados más o menos | 850 |

Las cifras pueden variar todavía, pues, en algunas secciones los datos que se han recibido dan cantidades distintas.

Por otra parte el número de votos observados harán variar siempre el resultado anotado.

En las elecciones de Febrero último hubo en el departamento una mayoría nacionalista de poco más de 1000 votos y probablemente en la recien efectuada se llegará más o menos al mismo resultado.

De acuerdo con el resultado hasta ahora conocido, saldrán electos los siguientes:

Nacionalistas, diputados nacionales doctor Alvaro R. Vázquez, Alfredo J. Solares, José Francisco Saravia y Rogelio V. Mendiondo. Concejales: señor Juan G. Salorio, doctor Luis A. Montaldo y doctor José Ipharraguerre o Fernando J. Carballo.

Colorados, diputados nacionales: señor Eofelio de Dovitiis, doctor Andrés Pujol y doctor Abelardo Carnelli. Concejales: José María Rovira y Esteban Lazague.

La lista que llevaba por sub lema ¡Viva el batilismo! sacó dos diputados por cuyo motivo resultaron electos los señores Dovitiis y Pujol.

De las listas coloradas fué la más votada la encabezada por los señores Carnelli y Lazague como puede observarse por el resultado que damos más arriba.

En nuestra Villa votaron del siguiente modo:

Partido Nacional.—Lista Vázquez-Salorio 278 votos, Propia 136, Mendiondo-Carballo 106. Total 520.

Partido Colorado.—Lista Carnelli-Lazague 305 votos, Dovitiis-Rovira 38, Riveristas 22, Radicales 31, Griot-Roland 10. Total 406.

## Exámenes escolares

Se iniciaron ayer con todo éxito los exámenes escolares en la Escuela Urbana número 40 demostrando los alumnos una buena preparación, le que habla muy en favor del personal enseñante de la referida escuela.

Esta tarde tendrá lugar el festival programado y que dimos a conocer en nuestra edición última.

Han sido presentados bonitos trabajos manuales y de pintura, mereciendo los mejores elogios maestros y discípulos.

—

Mañana jueves y pasado viernes se efectuarán los exámenes en la escuela urbana número 10, que con tante acierto dirige la señorita Fany Bounous.

La dirección de este importante establecimiento de enseñanza, ha distribuido entre las familias las invitaciones correspondientes y no dudamos que estas concurrirán con el entusiasmo de siempre.

Se nos informa que habrá un buen número de interesantes trabajos confeccionados por niños y niñas que llamarán justamente la atención.

## YA SE EMPIEZA...

Con motivo del probable resultado eleccionario del domingo en el departamento, ya se habla de quienes podrán ser los miembros del concejo auxiliar de uno y otro partido que reemplazarán a los actuales.

Consideramas prematuro que se den nombres con tanta anticipación, pues hay todavía bastante tiempo para elejirlos.

Lo importante, y lo que tiene que interesarle al pueblo es que se designen elementos que sepan defender celosamente las conveniencias generales de la zona.

## Por Alfredo Carbajal

### Los remates próximos

Como hemos noticiado en nuestro número del sábado, el próximo domingo 6 del corriente se efectuará el remate de siete solares de terreno propiedad del señor Santiago Schneiter, ubicados tres de ellos en las calles Colonia y Montevideo a cincuenta y cien metros de la futura plaza de deportes, los que tienen una base baja, además de venderse én 25 mensualidades.

Los otro cuatro solares están situados frente a dos calles de gran movimiento como son indiscutiblemente las calles Colón y Montevideo, unos en frente a la valiosa propiedad del señor Martín Odriozola, con caídas naturales a cualquiera de las calles nombradas.

—El martes 8, el mismo martillero venderá en remate el campo propiedad de la sucesión Filomena Mangold de Schweizer próximo al comercio del señor Mendaña.

Dicho campo compuesto de 26 hectáreas aproximadamente ha sido convenientemente subdividido en 4 lotes compuestos de 1, 5, 6 y 14 hectáreas más o menos, de acuerdo con planos que se han distribuído al efecto. Se ha fijado como base para este remate $ 135 la hectárea, siendo de cuenta del comprador el importe de las escrituras y una comisión del dos por ciento.

—El jueves 10 se realizará el remate feria en el acreditado local Carbajal de Costa del Rosario.

Los propietarios del citado local señores Arturo y Alfredo Carbajal han recibido ya importantes consignaciones.

## AL QUE MADRUGA...

Un antiguo y popular adagio dí así. Y, es realmente una verdad incontrovertible, el hecho de que el primero que llega es el que con más buena parte sale, en casi todos los actos de la vida. Así, lo entendió un votante de una sección próxima en los comicios del domingo. Se apareció temprano a una mesa, y aprovechando la «cuyuntura» de la ley, que autoriza a votar sin credencial dentro de la misma sección en que está inscripto, manifestó haber perdido ésta y dió a conocer el número y nombre de la que decía ser su inscripción. Los miembros de la mesa que vieron algún parecido entre el ciudadano presente y la fotografía del padrón, no pusieron obstáculo, para que este echara su voto con toda tranquilidad. Hasta aquí realmente, no hay nada anormal. Pero ¡cuál no sería la sorpresa de la mesa, cuando en la tarde se aparece otro ciudadano muy dispuesto a cumplir con su deber de tal y presenta su credencial, al ver que este número ya había sido utilizado a los efectos de la votación! Resultó, pues, que el ciudadano madrugador había sido un nuevo ejemplar de la raza gatuna, que había cometido su acción, prohibiendo al ciudano auténtico que pudiera echar su voto. Aquí, pués, el adagio del título: al que madruga, Dios lo ayuda».

## Primo de Rivera

### disolverá el Directorio

Ha manifestado recientemente, el general Primo de Rivera, que el Directorio Militar, ha cumplido ya su misión, y que la Union Patriótica será la encargada de continuarla, ya que a ellos le corresponde el manejo de los negocios públicos.

Después de su regreso a Madrid, a principios del mes de Enero, disolverá el Directorio, y todos los generales que forman parte de él, volverán a asumir las funciones que son habituales a los miembros del ejército, despues de haberle concedido los honores y recompensas a que se han hecho acreedores.

## Accidente desgraciado

Una pequeña niña de los esposos Frey-Karlen, tuvo ayer la desgracia de volcarse sobre sí, cierta cantidad de agua hirviendo la que le produjo quemaduras de importancia.

Atendida debidamente el estado de la paciente es satisfactorio.

## Traslado del Concejo

De acuerdo con la resolución adoptada por el Concejo Auxiliar local, ayer martes trasladó sus oficinas a la calle Colón, local què ocupó hasta no hace mucho la sucursal del Banco de la República, frente al consultorio del doctor Ugón.

Los que tengan que recurrir a dichas oficinas quedan enterados.

## RECTIFICACION

### Sociedad de Auxilios

En el aviso de ésta institución que publicamos en otro lugar, apareció por error que tanto las socias, como las no socias pagarían en lo sucesivo y hasta nuevo aviso $ 25.00, cuando lo resuelto por la sociedad, es que las socias pagarían $ 15.00 y las no socias $ 25.00.

Que conste pues.



## Vida social

### Cine Helvético

Se anuncia para el domingo próximo el estreno de la renombrada película en series «El peligro de un secreto» por la popular Perla White. Se trata de una pelicula de mérito que entusiasmará a los aficionados del género. Consta de 15 episodios, principiando el domingo con los tres primeros episodios.

### Próximo [illegible]

Para el 12 del [illegible], ha sido fijada la fecha [illegible] el próximo baile ba[illegible] del prestigioso Club Ar[illegible].

La Comisión de fiesta [illegible] por entusiasta jóvenes, realiza [illegible] trabajos pertinentes a la organización.

De un momento a otro serán repartidas las invitaciones entre los asociados y sus familias.

### Biógrafo Hotel Suizo

Una nutrida concurrencia asistió á la función del último domingo, haciendo acto de presencia las siguientes familias: Bourda, Leicht Schaffner Reisch Burger, Autino Bratschi, Gfeller Wey, Leicht Häberli, Klot, Larrauri Soto, Dominguez Devoto, Manaro, Crimau, Castellanos Sacarelo, Visca Castro, Schüsselin Thobe, Leicht Schüsselin, Schaffner Wohlwend, Gugelmeier Schüsselin, Reisch Schölderle, Würth Leicht, Stutz Gubler, Pozzi Parodi, Greising Gfeller, además un gran número de caballeros.

Para el domingo próximo será presentado una hermosa creación intitulada «Con rumbo al hogar», pelicula de emocionánte dramaticidad, en 7 actos. En el número del sábado próximo se hará conocer las demás cintas que integrarán esta función, y que seguro obtendrá a no dudarlo una franca acojida por parte del público.-X

### Enlaces

Para fecha próxima se anuncia el casamiento de la señorita Elia Pérez con el joven Juan M. De la Fuente.

—Tuvo lugar el lunes de mañana en esta localidad el casamiento de la señorita Elena Rosa Gratwohl con el joven Enrique González Guillen.

Apadrinaron la boda el señor Santiago Gratwohl y su señora esposa Emilia S. de Gratwohl.

Testificaron el acto por parte de la novia los señores Santiago Gratwohl hijo y Elbio Bassini y por parte del novio los señores José Beda y Erwin A. Hodel.

La nueva pareja fué muy felicitada, recibiendo bonitos regalos.

—Para el jueves 17 del corriente ha sido fijada la boda de la señorita Juana María Viera con el joven Uberfil Cárdenas.

### Kermesse de Nacional

A las muchas donaciones recibidas por la entidad para la gran kermesse que a beneficio se efectuará los dias 24, 25, 26 y 27 del corriente y que dimos a conocer en números anteriores debemos agregar las siguientes:

Américo M. Delfino y señora, Francisco Pistarini, Zenona Lepratti, Ema G. de Ribeiro, Barclay y Cía., Piqué Larrieux y Cía., Mateo Brunet y Cía. María B. de Ettlin, Comaschi, Castro y Cía., Adolfo C. Alvarez, Fridolin Wirth, Sucesión Martín Reisch, Pedro Germano y señora, Adolfo Roth, Ricardo Hugo, señoritas de Paz, José Solares y señora, Forno, Bozzolo y Piana, José G. Pérez, María Luisa Schneiter, Anita Thove, Casa Alonso, José Schiavo, Elena C. de Vallarino, doctor E. González Arce, Greising y Triay, Héctor Ibáñez, Tomás Ettlin, Gregorio Meny, Carlos Eugster, Ricardo Bauman, Machi Hnos., Santiago Aellen, Ricardo y Emilio Ackermann, Carlos A. Gardiol, Casa Urtazú, José Bogliolo, Sa a Orgoroso, Adela Gugelmeier, Eusebio P. Arroqui, Joaquín Duomarco, German Venrotz, Nilo Viera, Enrique Reisch Schölderle, Schaffner Hnos., N. N., Empresa Bilz, Lucrecia P. de Triay, María Teresa Agnise de Triay, N. N., Max Glucksmann, Strauch y Cía., Carrau y Cía., R. Barreiro e hijos, N. N. Clausen y Cía., Siri y Cía., Starico y Cía., Arcelus y Cía., Rosa K. de Soulier, Edelweis Soulier, Adela Muniz, Casareto y Bervejillo.

### En el Centro Helvético

Aprovechando el ambiente fresco [illegible]reinaba en la tarde del domingo, [illegible] fueron las familias que se [illegible]n en el centro, a la sección [illegible] danzándose en medio de la ma[illegible].

La j[illegible] aprovecha bien, las últimas [illegible] que se vien[illegible].

### Rumor de cuna

El hogar de los esposos Alles Reyes se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso varón.

### Enfermos

Mejorada de la enfermedad que le aqueja se encuentra la señorita Francisca Herminia Acosta.

—Continúa en delicado estado de salud el niño Carlitos Niederers.

—Se halla enfermo el señor Juan Piffarretti.

—Desde hace algunos días se encuentra en enferma la señorita Alicia Vila.

### Viajeros

Nos visitó de Ecilda Paullier el señor Emilio Sonderegger.

—De la capital estuvo en ésta el doctor Abelardo Carnelli.

—Nos visitó de San José la señora Ramona M. de Abreu.

—Estuvieron en ésta el doctor Alvaro R. Vazquez y el bachiller Alfredo J. Solares.

—De Colonia Española el señor Antonino Alfonso y su señorita hija Otilia.

—De Costa Rosario nos visitó el señor Carlos Vila.

—Vino de la capital el señor Francisco Germano.

—De Guaycurú estuvieron en ésta los señores Fulgencio Zerpa y Arturo Sosa.

—De Cufré el señor Jorgelino Prieto.

—De Costa del Rosario la señorita Juanita Viera.

—Vino de Arroyo Grande el joven Teodoro Reisch.

—De Colonia Española el señor Marcelino C. Pérez.

—Estuvieron en Colonia los señores Alfredo Carbajal y Tomás Ettlin.

—Después de haber hecho una gira al viejo mundo se encuentra de nuevo en ésta el señor Joaquín González.

—De Costa del Rosario estuvo en esta el señor Manuel Couto.

—De Ecilda Paullier el señor Carlos Hodel.

—Nos visitó el diputado nacional, señor Rogelio V. Mendiondo.

—Regresó a la capital después de pasar una temporada en esta el señor Esteban Elena acompañado de su señora esposa.

—Para el mismo punto se ausentó la señorita Lucía Ugón.

—Regresó de San José donde pasó varios días el señor Pedro Induraín, acompañado de su señora esposa y su hijita.

—Fueron a Montevideo los jóvenes Alfredo Frey y Oscar Greising.

—De San Juan estuvo en ésta el señor Santiago Fuica.

## Nueva Casa de Modas

Ha quedado establecida en nuestra Villa una nueva casa de modas, confecciones y anexos denominada «La Central» que será atendida por sus propietarias señoritas Cora Carbajal Sanchez y Renée Calvi.

La nueva casa está establecida en la calle 25 de Agosto frente a la plaza pública local que ocupó la FARMACIA CALVI

FOLLETIN 50

Por I. A.

# EL PARAISO de las mujeres

ésta lo bastante para que su espíritu quedara sumido en hondas precupaciones.

## CAPITULO XX

### VIENTOS HURACANADOS

Jacinta no pudo conciliar el sueño aquella noche, el conocimiento de su verdadera situación al lado de lord Welt la disgustó mucho; pero lo que más la intranquilizó, fué lo del pleito entre el lord y su hijo, y la probabilidad de que aquél perdiese la administración de sus bienes y quedase reducido a una renta anual de tres mil libras esterlinas.

Nunca había entrado Jacinta en las habitaciones particulares del lord, ni aún después de haberse entregado a él: no era curiosa, y temía ser indiscreta, pero en la mañana siguiente, aprovechando la ocación de haber subido el lord a la azotea con el anteojo para ver los barcos y el mar, entró en su gabinete, se dirigió a su mesa de despacho, y abrió con rapidez los dos únicos cajones que tenían la llave puesta.

En uno de ellos no había más que un par de pistolas pequeñas, pero de bastante calibre: en el otro, un fajo de papeles y dos o tres cartas sueltas, de las recibidas en aquellos días. La una era de un arrendatario que le rendía cuentas de su finca; otra era de un amigo, pidiéndole un favor: la tercera, de su abogado, quien entre otras cosas le decía.

«El pleito se fallará definitivamente dentro de un mes: apesar de toda la confianza usted, me temo que se pierda y que su hijo se salga con la suya.

«Su señora de usted está cada dia más grave; los médicos creen que no vivirá ocho días; ha dado ordenes terminantes para que no lo dejen a usted entrar en casa si viene a velar».

Jacinta volvio a colocar las cartas en su sitio, tal como estaban, empujó los cajones, y salió del gabinete de lord Welt pálida y temblorosa: la versión pública no carecía de fundamento, y esto explicaba el desvió de las que se habían llamado sus amigas; aquel desvío no era hacia la querida del lord amenazado del despojo de su fortuna.

No era el mundo tan hermoso como ella se había figurado tres a cuatro años antes: bajo el manto explendorosa de la riqueza y del fausto, había empezado a encontrar la podredumbre; bajo las rosas, tropezaba ya con las espinas.

Jacinta estuvo encerrada en su gabinete casi todo el día: no quiso que nadie la distrajera de sus meditaciones. Cuando lord Welt llamo a sus puertas con objeto de preguntarle si quería dar un paseo, y ella abrió para recibirlo, estaba pálida y con los ojos encendidos como de haber llorado.

—¿Qué tienes?—le preguntó el lord con interés.

--Una jaqueca que me trae loca,—le contestó con naturalidad.

—¿Quieres que llame al médico?

—No, no es preciso: pasará pronto, porque ya empieza a decrecer.

—Me alegraré por dos razones: la primera, porque no quiero que estés mala, y la segunda, porque he recibido aviso de que ya están terminadas las canastillas y la cuna, por si las queremos ver antes de embalarlas para remitirlas a Sevilla.

—¿Tendremos que ir a París para eso?

—Naturalmente.

--Me alegro: se me ha ocurrido hacer allí algo, y... ¿cuantos días estaremos en París?

—Los que tú quieras, aunque para ver esos encargos no se necesitan más que horas.

—¿Cuando quiera V. que vayamos?

--Cuando estés restablecida de tu indisposición.

—Entonces mañana mismo.

—¿Estás segura de que no tendrás mañana jaqueca?

—Es lo más probable.

—¿De modo que hoy no salimos a pasear?

—El que yo no salga, no es una razón para que V. deje de salir: me conviene estar sola y no hablar mucho. Cuando V. salga, advierta a los criados que no recibo a nadie.

Lord Welt comprendió lo razonable de aquel deseo, y se marchó a dar una vuelta: Jacinta volvió a encerrarse de nuevo en su gabinete.

Pasada la primera impresión, que fué sumamente dolorosa, empezó a calmarse: reflexionó profundamente y tomó una resolución. Tomada ésta, se sintió más tranquila aun; se acercó al espejo; comprendió cuánto debieron alarmar al lord las huellas que habían impreso en su rostro los sufrimientos morales, y procuró borrarlas en lo posible.

Aquella noche, durante la comida, quedó fijada la marcha a París para el siguiente día, en atención a encontrarse ya Jacinta sin jaqueca: el ataque habío sido fuerte, pero